

Zeitschrift: Schweizer Archiv für Tierheilkunde SAT : die Fachzeitschrift für Tierärztinnen und Tierärzte = Archives Suisses de Médecine Vétérinaire
ASMV : la revue professionnelle des vétérinaires

Herausgeber: Gesellschaft Schweizer Tierärztinnen und Tierärzte

Band: 123 (1981)

Rubrik: Referat

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 09.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Le parenchyme hépatique voisin était congestionné et fibrosé de façon plus ou moins massive. Ces altérations sont semblables à celles observées lors de la maladie veino-occlusive chez l'homme. L'étiologie de ces altérations est peu claire.

Riassunto

Nel corso di uno studio retrospettivo relativo a materiale autoptico proveniente da ghepardi e leopardi delle nevi, è stato possibile mettere in evidenza stenosi nelle vene epatiche centro- e sublobulari, causate da proliferazioni di tessuto connettivo. Il parenchima adiacente era congestionato e presentava rilevanti fenomeni fibrotici. Queste lesioni sono simili a quelle presenti nella «Veno-Occlusive Disease» dell'uomo. L'eziologia della forma patologica non è chiara.

Literature

Allen, J. R., Carstens, L. A. and Olson, B. E. (1967). Veno-occlusive disease in *Macaca speciosa* monkeys. *Am. J. Path.*, 50, 653–667. – Bras, G., Jelliffe, D. B. and Stuart, K. L. (1954). Veno-occlusive disease of the liver with non portal type of cirrhosis, occurring in Jamaica. *Arch. Path.*, 57, 285–300. – Bras, G., Berry DM and György, P. (1957). Plants as aetiological factor in veno-occlusive disease of the liver. *Lancet*, 1, 960–962. – Bras, G. and Brandt, K. H. (1979). Veno-occlusive disease of the liver, in: *Pathology of the liver*. eds. MacSween, R. N. M. Antony P. P. and Scheuer, P. J., Churchill Livingstone Edinburgh pp 320–323. – Brooks, S. E. J., Miller, C. G., McKenzie, K., Audretsch, J. J. and Bras, G. (1970). Acute veno-occlusive disease of the liver. *Arch. Path.* 89, 507–520. – Jubb, K. V. F. and Kennedy, P. C., (1970). *Pathology of domestic animals*, 2nd ed., Academic Press, New York vol II pp. 216–219. – McLean, E., Bras, G. and György, P. (1964). Veno-occlusive lesions in livers of rats fed *Crotalaria fulva*. *Brit. J. Exp. Path.*, 45, 242–247. – Reed, G. B. and Cox, A. J. (1966). The human liver after irradiation injury. A form of veno-occlusive disease. *Am. J. Path.*, 48, 597–611. – Reynolds, T. B. and Peters, R. L. (1975). Budd-Chiari syndrome, in: *Diseases of the liver* ed. Schiff, L., Lippincott Company, Philadelphia 4th ed., pp. 1402–1411. – Zimmermann, H. J. and Ishak, K. G. (1979). Hepatic injury due to drugs and toxins, in: *Pathology of the liver*, eds. Mac Sween R. N. M., Anthony, P. P. and Scheuer, P. J. Churchill Livingstone, Edinburgh pp. 335–386.

Manuskripteingang: 26.2.1981

REFERAT

Heilkräuter – nicht mehr heilsam?

Die europäische Vereinigung für biologische Landwirtschaft und Hygiene, «Nature et Progrès» hat einen recht belastenden Bericht über die Verseuchung der Heilkräuter in Europa veröffentlicht. Sie macht auch Angaben über Analyseresultate aus Heilpflanzen, die von schweizerischen Firmen vertrieben werden, unter Übernahme der «vollen Verantwortung für die Veröffentlichung der Namen und betroffenen Marken». Wir geben nachfolgend die deutsche und französische Version der Analyseresultate wieder, die sich auf Stichproben von Produkten zweier Firmen beziehen, welche in je einer Genfer Apotheke, bzw. Drogerie gekauft worden sind.

Die tierärztliche Relevanz scheint auf den ersten Blick gering. Dies nicht nur, weil es sich gerade beim Nutztier meist nicht um Langzeitbehandlungen dreht, sondern auch weil die Verwendung pflanzlicher Heilmittel – das nostalgische Trankmischen – stark in den Hintergrund getreten ist. Aber vielleicht gibt die Stichprobe einen Hinweis auf die Kontamination von Futterpflanzen, die nun allerdings einen nachhaltigeren Effekt auf die «Recyclage» der Giftstoffe über den tierischen Körper haben könnte...

«Die Analysen-Ergebnisse der Schweizer Produkte

Wir erinnern daran, dass es sich um Pflanzen handelte, die im Detail und ohne besondere Garantien von zwei bedeutenden Marken dieses Landes verkauft werden:

- *Siegfried*: 3 Pflanzen, von einem «Huissier» in einer Genfer Apotheke gekauft
- *Heidak*: 3 Pflanzen, von einem «Huissier» in einer Drogerie-Herboristerie derselben Stadt gekauft.

Man muss zugeben, dass die Situation der Schweizer Heilpflanzen vom Standpunkt der Pestizidrückstände aus gesehen, eher beunruhigend und auf jeden Fall schlechter als in Frankreich ist. Es handelt sich übrigens sehr wahrscheinlich um importierte Pflanzen, nach ihrem Gehalt an DDT zu urteilen. Es zeigt sich, dass 5 von 6 Pflanzen eine Überschreitung bei mindestens einem Pestiziden darstellen (zwei, vier und sogar fünf für die anderen) mit total 14 Überschreitungen hinsichtlich der Mindestnormen, auf die wir uns gestützt haben.

Die Schweizer Pflanzen sind nicht nur stark verunreinigt durch die organochlorhaltigen Pestizide, deren Schädlichkeit (HCH und DDT) man schon kannte, mit sehr hohem Gehalt für letzteren (2000 ppb), sondern auch durch eine ganze Gruppe von organo-phosphorhaltigen Pestiziden, den giftigsten des Verzeichnisses der Pflanzenschutzmittel: von DIETHON, klassiert als «mittelmässig gefährlich», bis zu PARATHION, «überaus gefährlich», ohne die «sehr gefährlichen» METHIDATHION und CARBOPHENOTHION zu vergessen; letzteren findet man in der Orangenblüte HEIDAK, obwohl dieses Produkt «bei Pflanzen in voller Blüte verboten» ist, wenigstens in Frankreich.

Der einzige Pluspunkt für die SCHWEIZ: keine Spuren von Fungiziden, zumindest der Familie der Dithiocarbamate, der einzigen bei einem Teil der Pflanzen vom Laboratorium nachgeforschten Gruppe, doch es ist nicht ausgenommen, dass sie mit anderen, nicht nachgeforschten Fungiziden behandelt wurden (speziell die Erdbeerstauden).

Les résultats d'analyse des produits suisses

Il s'agissait, rappelons-le, de plantes vendues au détail et sans garanties particulières sous deux grandes marques de ce pays:

- *Siegfried*: 3 plantes achetées par l'huissier dans une pharmacie genevoise
- *Heidak*: 3 plantes achetées par l'huissier dans une droguerie herboristerie de la même ville.

On doit constater que la situation des plantes médicinales suisses au point de vue des résidus de pesticides est plutôt inquiétante et en tous cas plus mauvaise qu'en France. Il s'agit d'ailleurs très probablement de plantes importées vu leur teneur en DDT. Il apparaît que 5 plantes sur 6 font l'objet d'un dépassement sur au moins un pesticide (deux, quatre et même cinq pour les autres) avec au total 14 dépassements par rapport aux normes minimales que nous avons retenues.

Les plantes suisses sont non seulement fortement contaminées par des organo-chlorés dont on a déjà vu la nocivité (HCH et DDT) avec des niveaux très importants pour ce dernier (2000 ppb) mais aussi par tout un groupe d'organo-phosphorés parmi les plus toxiques de l'Index Phytosanitaire: du DIETHON classé «moyennement dangereux» au PARATHION «extrêmement dangereux» en passant par les «très dangereux» METHIDATHION et CARBOPHENOTHION; on retrouve ce dernier sur la fleur d'oranger HEIDAK, alors que ce produit est «interdit sur végétaux en pleine floraison», du moins en France.

Seul bon point pour la SUISSE: pas de traces de fongicides, du moins de la famille des dithiocarbamates, seul groupe recherché sur une partie des plantes par le Laboratoire, mais il n'est pas exclu qu'elles aient été traitées par d'autres fongicides non recherchés (notamment les fraisiers).

R.F., B.